

IMÁGENES PARA ANALIZAR LA REALIDAD DE LAS MIGRACIONES

Cuscús, cortometraje sobre la convivencia intercultural

TRES MUJERES SE EXPRESAN MIENTRAS PREPARAN UN PLATO MARROQUÍ



Melania Fraga

Realizadora cinematográfica
info@melaniafraga.com

La realidad de las migraciones introduce un factor de complejidad a la hora de analizar y planificar las estrategias necesarias para la creación de actuaciones dirigidas al desarrollo intercultural.

En este contexto se enmarca el cortometraje *Cuscús*, realizado dentro de un proyecto de sensibilización del mismo nombre, con el objetivo de abrir espacios de diálogo y reflexión sobre la convivencia intercultural o multicultural.

Cuscús plantea la situación de encuentro de tres mujeres, Laila, Rebeca y Yolanda, que se reúnen para preparar el plato marroquí. A través de ellas y en el espacio tradicionalmente femenino, la cocina, se van desgranando sus historias, sus circunstancias, sus deseos... que parecen formar parte de la receta.

Idea del corto

La idea de realizar el cortometraje *Cuscús* surge en 2007, después de regresar de mi tercer viaje a Marruecos. Durante los meses que estuve en Larache, conviviendo con familias humildes y llegando a tener con ellas un grado importante de confianza, me di cuenta de los estereotipos que tienen sobre las personas europeas, y más concretamente sobre las mujeres. Por aquel entonces también tenía una profe-

sora de árabe, que al igual que la protagonista, pudo estudiar una carrera universitaria y enlazar de una forma magistral, aquí en Asturias, su estricta forma de practicar la religión con la cotidianeidad de una región poco o nada multicultural.

Pero aún hoy llevar *yihab* sigue siendo algo mal visto, quizás porque muchas mujeres, que lucharon por conseguir derechos para todas/os, ven en esto una amenaza, un retroceso. Durante años escuché esto en miles de foros, donde por cierto no se había invitado a ninguna de esas mujeres para que opinasen y compartiesen experiencias.

Ellas podían ser «esas otras» en las que sentirnos reflejadas, pero hoy en día ellas, lleven o no pañuelo, vengán de Marruecos o de cualquier otro país, también son «nosotras». Con esa idea principal de que todas formamos parte de la sociedad, y todas deberíamos poder ser visibilizadas sin prejuicios, comencé a escribir *Cuscús*.

Tenía claro que quería el espacio del *llar*, como escenario, y la acción de cocinar, que se transforma en acción de dar, de cuidar, de compartir, tenía que ser la disculpa para juntar a dialogar a mujeres muy diversas con circunstancias también muy diversas; pero que demuestran en su día a día gratitud hacia la vida y valentía ante la adversidad común.



■ **Melania Fraga** Directora de *Cuscús*

Melania Fraga. Directora

Desde muy joven tuve clara la profesión que quería desarrollar, y encaminé mi voluntariado y estudios hacia el mundo de la comunicación. A los quince años empecé a participar en radios libres y tuve varios programas informativos y documentales durante cuatro años. Compaginé mis estudios en la Escuela de Artes y Oficios de Oviedo y los de Técnica Superior de Imagen, con cursos relacionados con el vídeo, el arte, la tecnología... Y, por supuesto, también tuve que trabajar, afortunadamente, en profesiones relacionadas con la comunicación: en televisiones, en productoras, etc. Asimismo en todas las fases del audiovisual

(preproducción, guión, realización y edición), en series documentales y publicidad.

Como realizadora independiente, hice trabajos para asociaciones como el documental «AFA, la Historia del feminismo en Asturias» o «Sabiduría Indígena»; formé parte del proyecto de LaBoral Centro de Arte «Mapeando Asturias» y en la actualidad coordino la web de entrevistas «Asturianos en movimiento», y acabo de estrenar el documental «Eu soi quen fun» ...

También imparto, desde hace años, talleres de comunicación externa para asociaciones y PYMES, cursos de radio, fotografía y vídeo.

Cuscús. Ficha técnica

Disponible bajo pedido en info@melaniafraga.com

Título original: *Cuscús*

España. 2009. 13 min. Castellano. Color.

Dirección: Melania Fraga

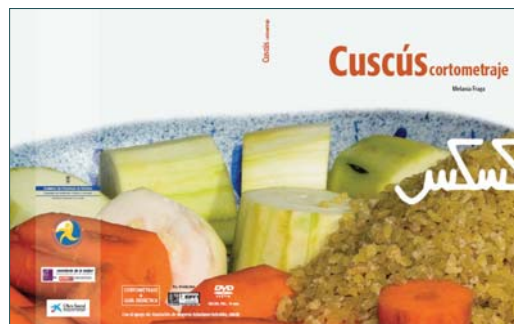
Guión: Melania Fraga

Producción: Asoc. AMAR y Melania Fraga

Intérpretes: Nejanni, Saida Santana, Marta Casas y Marisa Vallejo.

ISAN: 0000-0002-7796-000-G-0000-0000-Q

Festivales: 47 Festival Internacional de Cine de Xixón (FICXixón) (2009). Festival Internacional por la Equidad de Género. Argentina. (2010)



Sinopsis:

Las tres protagonistas de Cuscús quedan para cocinar este plato. Durante la preparación, hablan de temas que les afectan de diferente manera: las oportunidades, las cargas familiares, la conciliación de la vida familiar y laboral, las relaciones afectivas, las relaciones de género, los planes de futuro, la convivencia intercultural, la inmigración, etc.

Las protagonistas

Laila (Saida Santana), es una marroquí musulmana, independiente, luchadora y agradecida por los estudios que ella y sus hermanas pudieron realizar. Vive en Asturias desde hace años, y tiene claro que para lograr la integración, es necesario un acercamiento y respeto mutuo entre culturas.

Rebeca (Marta Casas), es una chica joven con un toque de ingenuidad. Su afán por tener conocimientos de primera mano la hace participar en asociaciones. Es tolerante, aunque solo toma el modelo occidental como válido.

Yolanda (Marisa Vallejo), es la más madura de las tres, está harta de lo políticamente correcto. Querría haber vivido otra vida: poder estudiar, viajar; pero la presión familiar le hizo quedarse en casa atendiendo a su madre. Ahora se atreve a poner en marcha un negocio con el que poder conciliar vida familiar y laboral.

Frases y diálogos para recordar de Cuscús

Laila, Rebeca y Yoli hablan de manera distendida mientras cortan las verduras para el cuscús.

Yolanda llega a casa de Rebeca, entra en la cocina en la que ya está Laila, y después de presentarse le ofrece un vino:

-**Yolanda:** Traigo un vino de Cangas buenísimo.

-**Laila:** No gracias.

-**Rebeca:** Yo ya estoy tomando.

-**Yolanda:** Pero esto hay que probarlo, está estupendo.

-**Laila:** Ya, pero yo no bebo alcohol. [...] es que yo respeto mis creencias.

-**Yolanda:** Perdona, no lo sabía. Los marroquíes que yo conozco toman hasta hartarse.

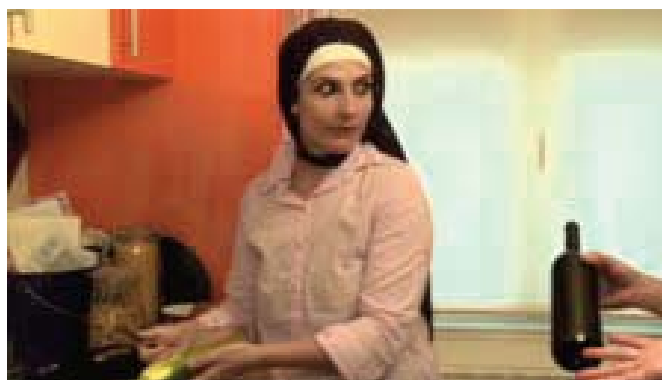
-**Laila:** No serán musulmanes o no serán estrictos; no pasa nada.

En otro momento Rebeca cuenta la experiencia de una amiga andaluza, que ayuda a los inmigrantes que llegan en pateras a la costa española:

-**Yolanda:** ¿Cuándo se va acabar este cementerio en el estrecho?, ¿cuándo van a dejar de flotar cadáveres?, ¿cuándo se va acabar esta política de fronteras?

-**Rebeca:** Sí, pero, ¿qué hacemos?, ¿dejamos que llegue todo el mundo libremente?, esto sería un caos.

-**Yolanda:** pero entonces hay fronteras y no pueden pasar a tener una vida mejor, pero las empresas europeas sí que pueden montar maquilas allí y sí que podemos irnos todos de veraneo por cuatro duros.





Para reflexionar tras el visionado:

Con el cortometraje *Cuscús*, se pueden proponer en el aula dinámicas que hagan reflexionar sobre la oportunidad de estudiar, las cadenas globales de cuidados, la identidad de las personas extranjeras, las minorías visibles, los estereotipos, el cuidado de las personas mayores...

En el terreno de la interculturalidad, el mostrar a una mujer musulmana independiente, que no está dominada por ningún hombre, y que incluso tuvo más oportunidades que el resto de protagonistas de *Cuscús*, abre el debate sobre los prejuicios que se tienen sobre la situación de las mujeres en los países árabes, y permite la disculpa para que estudiantes de bachillerato puedan investigar sobre las relaciones de género en estas zonas.

La conclusión obtenida una vez visto el cortometraje, es que aunque las realidades y oportunidades de cada una de las protagonistas hayan sido diferentes, es más lo que las une que lo que las separa.

Para proponer actividades, tanto en aulas con personas adultas como con jóvenes, Noelia Sueiro y Melania Fraga elaboramos una guía que acompaña el cortometraje. Ésta se vertebra sobre tres bloques: «Mujer e inmigración», «Mujer y trabajo» y «Mujer e identidad». Cada uno de ellos contiene una introducción, un apartado de conceptos básicos, otro de dinámicas e ideas para el debate y uno final con referencias bibliográficas.

En el bloque de «Inmigración», se introduce la complejidad cultural que se debe a la globalización, los

diferentes modelos de convivencia como la asimilación cultural, la multiculturalidad, la interculturalidad. Se presentan fenómenos como las minorías visibles y la feminización de los flujos migratorios. Con estos conceptos se plantean dinámicas para identificar en el cortometraje cuáles se dan. En la puesta en común se pueden llegar a debates enriquecedores, donde se plantean las mejores fórmulas para compartir e intercambiar espacios, vivencias, cultura, etc.

En el bloque de «Trabajo», se expone cómo la segmentación del mismo repercute sobre las mujeres y sobre las personas inmigrantes. La necesidad que se produce de emplear personas en el ámbito de los cuidados, produciendo la llamada «crisis de los cuidados» y «las cadenas globales de cuidados». La conciliación familiar, el autoempleo los cuidados y el techo de cristal se reflejan en el cortometraje, al introducir la situación de dependencia de la madre de Yolanda, y cómo ésta actúa ante ella, trazando sus itinerarios laborales para poder ocuparse de sus cuidados, contratando a mujeres inmigrantes para ayudarla, y valiéndose de las redes informales de amistades y vecinas.

En el tercer y último bloque, tratamos sobre la multiplicidad de identidades que tenemos como personas. La de género, la sexual, la de orientación... en el cortometraje se distingue claramente la de mujer, inmigrante, árabe, musulmana, empresaria, mujer procedente de zona rural, cosmopolita y la de madre. También planteamos cómo se utilizan términos como minoría, estereotipo o prejuicio.

Melania Fraga: www.melaniafraga.com